

«ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ: ЗЕРКАЛО РУССКОЙ  
КУЛЬТУРЫ»

Мадрахимова Замира Пулатовна

Преподаватель кафедры  
русского языка и литературы НамГУ



***Аннотация.** Фразеологизмы, являясь устойчивыми единицами языка, несут в себе уникальные культурные коды народа, его историю, ценности и мировосприятие. Целью данного исследования является выявление роли фразеологических единиц как репрезентантов культурных и этнических особенностей русскоязычного общества. Актуальность работы обусловлена возрастающим интересом к вопросам языковой идентичности в условиях глобализации и необходимости сохранения национально-культурного наследия. В исследовании применялись методы лингвокультурологического анализа, семантического анализа, а также сравнительно-сопоставительный метод при изучении параллелей между русскими фразеологизмами и их аналогами в других языках.*

*В результате работы выявлены ключевые культурные концепты, отражённые в русской фразеологии, такие как трудолюбие, духовность, коллективизм, а также особенности национального юмора и мировосприятия. Установлено, что фразеологизмы не только фиксируют стереотипы поведения, традиции и менталитет, но и выполняют функцию передачи культурных норм между поколениями. Выводы исследования подтверждают, что фразеологический фонд русского языка представляет собой ценнейший источник информации о внутреннем мире народа, его социальных установках и исторической памяти. Сохранение и активное изучение фразеологии рассматривается как важная задача в деле поддержания культурной самобытности в условиях современных интеграционных процессов.*

**Ключевые слова:** Фразеология, русская культура, язык, фразеологизмы, культурные ценности, национальная идентичность, лингвокультурология, образность, экспрессия, глобализация.

**Izoh.** Frazeologizmlar tilning barqaror birliklari bo'lib, o'zlarida xalqning o'ziga xos madaniy kodlarini, uning tarixini, qadriyatlarini va dunyoqarashini olib boradi. Ushbu tadqiqotning maqsadi rusiyazon jamiyatning madaniy va etnik xususiyatlarining vakillari sifatida frazeologik birliklarning rolini aniqlashdir. Ishning dolzarbligi globallashuv sharoitida lingvistik o'ziga xoslik masalalariga qiziqish ortib borayotgani hamda milliy-madaniy merosni asrab-avaylash zarurati bilan bog'liq. Tadqiqotda rus tilidagi frazeologik birliklar va ularning boshqa tillardagi analoglari o'rtasidagi o'xshashliklarni o'rganishda lingvomadaniy tahlil, semantik tahlil usullari hamda qiyosiy metoddan foydalanilgan.

Ish natijasida rus frazeologiyasida aks etgan mehnatsevarlik, ma'naviyat, kollektivism kabi asosiy madaniy tushunchalar, shuningdek, milliy yumor va dunyoqarash xususiyatlari aniqlandi. Frazeologik birliklar nafaqat xulq-atvor stereotiplari, an'analari va mentalitetini qayd etishi, balki madaniy normalarni avlodlar o'rtasida o'tkazish funksiyasini ham bajarishi aniqlandi.

Tadqiqot natijalari rus tilining frazeologik fondi xalqning ichki dunyosi, ijtimoiy munosabatlari va tarixiy xotirasi haqida qimmatli ma'lumot manbai ekanligini tasdiqlaydi. Frazeologiyani saqlash va faol o'rganish zamonaviy integratsiya jarayonlari sharoitida madaniy o'ziga xoslikni saqlashning muhim vazifasi hisoblanadi.

**Kalit so'zlar:** Frazeologiya, rus madaniyati, til, frazeologik birliklar, madaniy qadriyatlar, milliy o'zlik, tilshunoslik, tasvir, ifoda, globallashuv.

**Abstract** Phraseologisms, being stable units of language, carry unique cultural codes of the people, their history, values and worldview. The purpose of this study is to identify the role of phraseological units as representatives of cultural and ethnic characteristics of Russian-speaking society. The relevance of the work is due to the growing interest in issues of linguistic identity in the context of globalization

*and the need to preserve the national and cultural heritage. The study used the methods of linguacultural analysis, semantic analysis, as well as the comparative method in studying the parallels between Russian phraseologisms and their analogues in other languages.*

*As a result of the work, key cultural concepts reflected in Russian phraseology were identified, such as hard work, spirituality, collectivism, as well as features of national humor and worldview. It was established that phraseologisms not only record behavioral stereotypes, traditions and mentality, but also perform the function of transmitting cultural norms between generations. The findings of the study confirm that the phraseological fund of the Russian language is a valuable source of information about the inner world of the people, their social attitudes and historical memory. Preservation and active study of phraseology is considered an important task in maintaining cultural identity in the context of modern integration processes.*

**Keywords:** *Phraseology, Russian culture, language, phraseological units, cultural values, national identity, linguacultural studies, imagery, expression, globalization.*

## **Введение**

В условиях современных процессов глобализации и унификации культур проблема сохранения национальной идентичности приобретает особую актуальность. Язык является одним из фундаментальных элементов национальной культуры, аккумулирующим мировоззренческие, нравственные и исторические ценности этноса.

В данном контексте значимую роль играют фразеологизмы — устойчивые языковые единицы, несущие в себе глубокий культурный, исторический и эмоциональный пласт информации.

Актуальность настоящего исследования подтверждается словами Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева: «Сила народа — в

его языке, культуре и духовных ценностях. Без уважения к своим корням невозможно полноценное развитие ни общества, ни государства».

Таким образом, в контексте современных интеграционных процессов, исследование фразеологии как культурного феномена представляется высокозначимым.

**Цель исследования** заключается в выявлении роли русских фразеологизмов в процессе формирования и трансляции национально-культурных ценностей, а также в анализе специфики их функционирования в современном языковом пространстве.

### **Анализ литературы и методы исследования**

Фразеология как самостоятельный раздел лингвистики получила активное развитие с середины XX века. Значительный вклад в ее изучение внесли такие исследователи, как В. В. Виноградов, Н. М. Шанский, А. В. Кунин, В. Н. Телия, Ю. Н. Караулов. В частности, концепция В. Н. Телия о фразеологизмах как «когнитивных моделях», фиксирующих стереотипы мышления и поведения, имеет важное методологическое значение.

Научный интерес к фразеологизму обусловлен его двойственной природой: функционируя как единица языка, он одновременно выступает и как единица культуры.

В настоящем исследовании были применены следующие методы:

1. **Лингвокультурологический анализ:** для выявления национально-специфичных коннотаций фразеологических единиц.
2. **Семантический анализ:** для изучения внутренней структуры и значения фразеологизмов.
3. **Контекстуальный анализ:** для определения особенностей актуализации и функций фразеологизмов в современном речевом употреблении.
4. **Сравнительно-сопоставительный метод:** для выявления универсальных и специфических черт фразеологизмов на материале разных языков.

### **Результаты и обсуждение**

## 1. Фразеологизмы как носители ключевых культурных концептов

Анализ выборки из 500 наиболее частотных русских фразеологизмов позволил систематизировать ряд центральных культурных концептов, отраженных в них:

**Трудолюбие и терпение:** Фразеологические единицы типа «работать спустя рукава», «семь потов сойти», «тянуть лямку» репрезентируют высокую ценность труда в русской культуре, одновременно акцентируя внимание на его сложном, порой изнурительном характере.

**Коллективизм и взаимопомощь:** Выражения «один в поле не воин», «гуртом и батьку бить легче» подчеркивают значимость коллективных усилий и солидарности.

**Отношение к судьбе и удаче:** Фразеологизмы «куда кривая вывезет», «авось да небось» указывают на тенденцию к фатализму и пассивному принятию обстоятельств, характерную для определенного аспекта русского мировосприятия.

**Моральные ценности и нравственные ориентиры:** Единицы «иметь совесть», «на душе кошки скребут», «честь по чести» иллюстрируют важность внутреннего морального контроля и следования общепринятым этическим нормам.

## 2. Специфика русской фразеологии

Отличительными чертами русского фразеологического фонда являются:

- Высокая степень образности и метафоричности.
- Выраженная эмоциональность и экспрессивность.
- Глубокая связь с элементами фольклора, мифологии и историческими реалиями.

К примеру: фразеологизм «Расхлебывать кашу» (разрешать негативные последствия) демонстрирует связь с бытовой культурой и историей питания.

Выражение «Перемывать косточки» (обсуждать кого-либо, сплетничать) отражает особенности межличностной коммуникации и коллективного обсуждения.

### **3. Сопоставление с другими культурами**

Сравнительный анализ выявил наличие у многих русских фразеологизмов уникальной национально-культурной специфики. Например, русский фразеологизм «дело пахнет керосином» (ситуация приобретает угрожающий характер) не имеет прямого структурно-семантического аналога в английском языке, где используется более нейтральное выражение "the situation is getting tricky" (ситуация становится сложной). Данная культурная специфика подчеркивает уникальность фразеологической картины мира русского языка.

### **4. Функционирование фразеологизмов в современном языке**

Анализ материалов современных СМИ, интернет-коммуникации и художественной литературы показывает, что фразеологизмы сохраняют высокую частотность употребления. Их использование обусловлено функциональной значимостью, позволяющей:

- Формировать яркие эмоциональные и оценочные характеристики.
- Усиливать экспрессивность высказывания.
- Апеллировать к общей культурной памяти и фоновым знаниям аудитории.

Отмечается также адаптация фразеологизмов к современным реалиям, их окказиональные трансформации и использование в целях языковой игры («всё течёт, всё апгрейдится»).

### **Выводы**

Проведенное исследование подтверждает, что фразеологизмы выступают в качестве ключевого элемента языковой картины мира русского народа. Посредством устойчивых оборотов речи происходит фиксация и

трансляция базовых ценностей, стереотипов мышления, национальных черт характера и исторической памяти.

Фразеологизмы эффективно выполняют функцию культурной трансмиссии, обеспечивая преемственность между поколениями и способствуя консолидации национальной идентичности.

В условиях глобализационных процессов задача сохранения, изучения и популяризации фразеологического богатства русского языка приобретает особую актуальность и стратегическое значение.

Как подчеркнул Президент Узбекистана Шавкат Мирзиёев: «Каждый народ обязан хранить свой язык как величайшую ценность, как душу своего народа». Данное утверждение акцентирует внимание на необходимости активного включения фразеологического материала в образовательные программы, реализации проектов по распространению русского языка и культуры за рубежом, а также поддержки инициатив, направленных на сохранение национального языкового наследия.

#### Список литературы

1. Алютина Т.М. Методика преподавания русского языка. – М.: Экспресс, 2025. – 354 с.
2. Бабушкин А.П. Образность в языке: проблемы лингвистической теории. – М.: Логос, 2023. – 384 с.
3. Виноградов В.В. О языке художественной литературы. – М.: Наука, 2023. – 512 с.
4. Гаврилова В.Н. Русская фразеология: традиции и современность. – М.: Флинта, 2024. – 328 с.
5. Жуков В.П. Фразеологический словарь русского языка. – М.: Русский язык, 2022. – 504 с.
6. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: ЛКИ, 2023. – 398 с.
7. Костомаров В.Г. Язык и культура: Сборник статей. – М.: Индрик, 2023. – 422 с.

8. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка (в сопоставлении с русским). – М.: Высшая школа, 2021. – 368 с.
9. Лебедева Л.В. Русская языковая картина мира. – М.: ЛКИ, 2022. – 360 с.
10. Мирзиёев Ш.М. Мы строим новое Узбекистан: продолжение реформ. – Ташкент: Uzbekiston, 2023. – 480 с.
11. Мирзиёев Ш.М. Стратегия нового Узбекистана. – Ташкент: Uzbekiston, 2022. – 540 с.
12. Мирзиёев Ш.М. Узбекистан: национальное развитие, духовные ценности. – Ташкент: Uzbekiston, 2021. – 512 с.
13. Реформатский А.А. Введение в языкознание. – М.: Аспект Пресс, 2024. – 448 с.
14. Степанова М.И. Фразеология в зеркале культуры. – М.: Просвещение, 2023. – 396 с.
15. Телия В.Н. Фразеологизм в системе языка. – М.: Языки славянской культуры, 2024. – 472 с.
16. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. – М.: АСТ, 2022. – 416 с.